



PURCHASE ORDER

PO №		Date:	
		PR №	

MC Authorized Representative(s):
MERCY CORPS 'country name'
Address:
Contact person(s):
Phone/Fax:
E-mail:

Supplier Authorized Representative(s):
Supplier:
Address:
Phone:
Contact Name:

DELIVERY LOCATION:

PACKING REQUIREMENTS:

P.O. Prepared by :
TRANSPORTATION & UNLOADING TERMS:
DELIVERY DATE:

CURRENCY:	
PAYMENT TERMS:	

ITEM	Qty.	UNIT	DESCRIPTION (as agreed with the supplier)	UNIT PRICE	EXTENDED PRICE
1					0.00
2					0.00
3					0.00
4					0.00
5					0.00
6					0.00
7					0.00
8					0.00
9					0.00
10					0.00
11					0.00
12					0.00
13					0.00
14					0.00
15					0.00
16					0.00
17					0.00
18					0.00
19					0.00
20					0.00

SUB-TOTAL	0.00
TAXES included	
SHIPPING Included	
INSURANCE Included	

Approved on behalf of Mercy Corps:
Name & Title
Signature:
Date:
Financial Review

TOTAL ORDER	0	0.00
Approved on behalf of Vendor:		
Name & Title:		
Signature:		
Date:		
Understood and agreed with Conditions of Purchase		

This Purchase Order (Schedule 1) is inclusive of the Terms and Conditions attached, which are a binding part of this agreement.

**TERMS & CONDITIONS OF
PURCHASE ORDER**

***For PO at or above \$1,500 (except for MA),
add the below terms & conditions:**

1. Defined Terms. Each of the following terms has the meaning given to such term on Schedule I attached hereto: Authorized Representative, Contract Number, Delivery Date, Delivery Location, Delivery Terms, Donor Terms, Goods, Packing Requirements, Pricing, and Specifications. Other terms are defined as specified throughout this Agreement.

2. Purchase and Sale of Goods. Supplier will sell to Mercy Corps, and Mercy Corps will purchase and pay for, the Goods in accordance with the terms and conditions set forth in this Agreement.

3. Specifications. The Goods must strictly comply with or exceed the Specifications. No deviation, substitution or change is permitted without Mercy Corps' prior written consent.

4. Purchase Order Amendments. Mercy Corps may suspend Supplier's performance, increase or decrease the ordered quantities, or make changes for Mercy Corps' reasonable business needs by written notice to Supplier (each, a "**Purchase Order Amendment**"). Unless mutually agreed, a Purchase Order Amendment does not apply to change the Goods timely and fully delivered and accepted before the date of the Purchase Order Amendment. If any change causes an increase or decrease in the cost of, or the time required for, Supplier's performance, an equitable adjustment may be made in the price or delivery schedule or both, if such adjustment is set forth in a Purchase Order Amendment signed by the Authorized Representative.

5. Inspection, Acceptance and Rejection.

a. All Goods will be subject to Mercy Corps' inspection and testing, at any time and place, including the period of manufacture/production/creation and before final acceptance. If Mercy Corps inspects or tests at Supplier's premises, Supplier, without additional charge, will provide all reasonable facilities and assistance for the safety and convenience of Mercy Corps' inspectors. No inspection or testing done or not done before final inspection and acceptance will relieve Supplier from responsibility for defects or for other failure to meet the requirements of this Agreement. Notwithstanding any prior inspections or payments made, all Goods will be subject to final inspection and acceptance at the Delivery Location within a reasonable time after delivery (but in no event, less than three days after the date of delivery).

b. Acceptance will occur only when the Authorized Representative delivers written, signed notice of acceptance to Supplier in the form of a goods received notice ("**GRN**") and such notice has been signed by Supplier's representative. The GRN must include: (1) the GRN number and the packing slip number; (2) the Contract number; (3) a description of the Goods; (4) the quantity delivered; (5) final inspection date and location; (6) quantity accepted; and (7) quantity rejected or over-shipped.

**ПОЛОЖЕННЯ ТА УМОВИ
ЗАМОВЛЕННЯ НА КУПІВЛЮ**

***Для створення замовлення на купівлю на суму від 1,500 доларів США (за винятком Генеральних угод),**

1. Визначені терміни. Кожен із наведених нижче термінів має значення, надане цьому терміну в доданому Додатку I: Уповноважений представник, Номер контракту, Дата поставки, Місце поставки, Умови поставки, Умови донорів, Товари, Вимоги до упаковки, ціноутворення та специфікації. Інші умови визначені в цій Угоді.

2. Купівля-продаж товарів. Постачальник продаватиме Mercy Corps, а Mercy Corps купуватиме та оплачуватиме Товари відповідно до умов, викладених у цій Угоді.

3. Технічні характеристики. Товар повинен суворо відповідати специфікаціям або перевищувати їх. Жодне відхилення, заміна чи зміна не допускаються без попередньої письмової згоди Mercy Corps.

4. Зміни до замовлення на закупівлю. Mercy Corps може призупинити роботу Постачальника, збільшити або зменшити замовлену кількість або внести зміни для обґрунтованих бізнес-потреб Mercy Corps, надіславши письмове повідомлення Постачальнику (кожне з них — «**Поправка до замовлення на закупівлю**»). За винятком взаємної згоди, поправка до замовлення на закупівлю не поширюється на заміну Товарів, які своєчасно та в повному обсязі доставлені і прийняті до дати Поправки до замовлення на купівлю. Якщо будь-яка зміна спричиняє збільшення або зменшення вартості або часу, необхідного для виконання Постачальником, справедливе коригування може бути зроблено в ціні чи графіку доставки або обох, якщо таке коригування зазначено в Поправці до замовлення на закупівлю, підписаній Уповноваженим представником.

5. Перевірка, приймання та відхилення.

a). Усі Товари підлягатимуть перевірці та випробуванню Mercy Corps у будь-який час і в будь-якому місці, включаючи період виготовлення/виробництва/створення та перед остаточним прийманням. Якщо Mercy Corps проводить перевірку або тестування на території Постачальника, Постачальник без додаткової плати надасть усі розумні умови та допомогу для безпеки та зручності інспекторів Mercy Corps. Жодна інспекція чи випробування, проведені або не проведені до остаточної перевірки та приймання, не звільняють Постачальника від відповідальності за дефекти чи іншу невідповідність вимогам цієї Угоди. Незважаючи на будь-які попередні перевірки або здійснені платежі, усі Товари підлягають остаточній перевірці та прийманню в Місці доставки протягом розумного часу після доставки (але в жодному разі не менше ніж через три дні після дати доставки).

b). Прийняття відбувається лише тоді, коли Уповноважений представник надає письмове підписане повідомлення про прийняття Постачальнику у формі повідомлення про отримання товару («**GRN**»), і таке повідомлення було підписано представником Постачальника. GRN повинен містити: (1) номер GRN і номер пакувального листка; (2) номер Договору; (3) опис Товару; (4) поставлена кількість; (5) дата та місце остаточної перевірки; (6)

<p>c. If any delivery, documentation or the Goods delivered do not comply with all of the terms and conditions of this Agreement, Mercy Corps may do one or more of the following: (1) reject such nonconforming Goods, accept conforming Goods and reduce the purchase price by such amount as Mercy Corps determines in good faith reflects the value to Mercy Corps of the accepted Goods, (2) accept such nonconforming Goods and reduce the purchase price by such amount as Mercy Corps determines in good faith reflects the reduced value to Mercy Corps of such nonconforming Goods; (3) reject all Goods; and/or (4) terminate this Agreement without any further obligation on Mercy Corps' part.</p> <p>d. If any Goods are finally accepted, Mercy Corps will only pay for the quantity accepted up to the quantity specified in this Agreement. Mercy Corps will in no event pay for quantity above the amount provided for in this Agreement or accepted. Mercy Corps or its agent will hold over-shipments and non-conforming shipments at Supplier's risk and expense for a reasonable time awaiting Supplier's instructions. Supplier will bear the expense of return charges, storage charges and other expenses for over-shipped quantities and Goods not accepted.</p> <p>6. Packing. All Goods will be prepared for shipping and delivery and will be shipped in accordance with the Packing Requirements. Price based on weight will include net weight only. Supplier will not charge Mercy Corps for packaging or pre-shipment costs, such as boxing, crating, handling damage, drayage, or storage. Supplier will mark all containers with necessary handling and shipping information, Contract Number, date of shipment, and names of the consignee and consignor. A packing list, and other documentation required for domestic or international transit, regulatory clearance or identification of the Goods will accompany each shipment.</p> <p>7. Transportation, Shipment and Delivery. Shipment/transportation will be in accordance with the Delivery Terms, Delivery Date, and Delivery Location. Mercy Corps will not be charged for shipping, delivery, loading or unloading costs unless otherwise specified in the Delivery Terms.</p> <p>8. Risk of Loss. Supplier will bear all risk of loss, damage, or destruction to the Goods, in whole or in part, occurring before final acceptance by Mercy Corps at the Delivery Location; provided, Mercy Corps is responsible for any loss caused by its gross negligence.</p> <p>9. Taxes, Duties and Expenses.</p> <p>a. All taxes, duties and other governmental charges with respect to the manufacture/production/creation of the Goods and the delivery of the Goods to Mercy Corps in accordance with this Agreement will be the liability of, and borne solely by, Supplier. If the law requires Mercy Corps to withhold taxes from payments to Supplier, Mercy Corps may withhold those taxes and pay them to the appropriate taxing authority. Mercy Corps will deliver to Supplier an official notice for such taxes. Mercy Corps will use reasonable efforts to minimize any taxes withheld to the extent allowed by law.</p> <p>b. Supplier is responsible for all expenses incurred by it in performing under this Agreement.</p>	<p>прийнята кількість; та (7) кількість відхиленних або надлишкових.</p> <p>с). Якщо будь-яка поставка, документація чи доставлені Товари не відповідають усім умовам цієї Угоди, Mercy Corps може зробити одну або декілька з наведених нижче дій: (1) відхилити такі невідповідні Товари, прийняти відповідні Товари та знизити ціну покупки на таку суму, яку Mercy Corps добросовісно визначає, що відображає вартість прийнятих Товарів для Mercy Corps, (2) прийняти такі невідповідні Товари та зменшити ціну покупки на суму, яку Mercy Corps сумлінно визначає, що відображає знижену вартість для Mercy Corps таких невідповідних Товарів; (3) відхилити всі Товари; та/або (4) розірвати цю Угоду без будь-яких подальших зобов'язань з боку Mercy Corps.</p> <p>d). Якщо будь-який Товар буде остаточно прийнято, Mercy Corps заплатить лише за прийняту кількість у межах кількості, зазначеної в цій Угоді. Mercy Corps ні в якому разі не сплачуватиме за кількість, що перевищує суму, передбачену цією Угодою або прийняту. Mercy Corps або його агент утримуватиме надлишкові та невідповідні поставки на ризик і за рахунок Постачальника протягом прийнятного часу в очікуванні вказівок Постачальника. Постачальник несе витрати на повернення, збори за зберігання та інші витрати за надлишкову кількість і неприйняті товари.</p> <p>6. Пакування. Усі Товари будуть підготовлені до транспортування та доставки та відправлені відповідно до Вимог до упаковки. Ціна на основі ваги включає лише вагу нетто. Постачальник не стягуватиме з Mercy Corp витрати на упаковку або перед транспортуванням, такі як упаковка, упаковка в ящики, пошкодження при обробці, транспортування або зберігання. Постачальник позначає всі контейнери необхідною інформацією щодо обробки та транспортування, номером контракту, датою відвантаження та іменами вантажоодержувача та вантажовідправника. Пакувальний лист та інша документація, необхідна для внутрішнього або міжнародного транзиту, регулятивного очищення або ідентифікації Товарів, супроводжуватиме кожне відправлення.</p> <p>7.Транспортування, відвантаження та доставка. Відвантаження/транспортування здійснюватиметься згідно з Умовами доставки, датою доставки та місцем доставки. Mercy Corps не стягуватиме плату за транспортування, доставку, завантаження чи розвантаження, якщо інше не зазначено в Умовах доставки.</p> <p>8. Ризик втрати. Постачальник несе всі ризики втрати, пошкодження або знищення Товару, повністю або частково, до остаточного прийняття Mercy Corps у Місця доставки; за умови, Mercy Corps несе відповідальність за будь-які збитки, спричинені їй грубою недбалістю.</p> <p>9. Податки, збори та витрати.</p> <p>a). Усі податки, збори та інші державні збори щодо виготовлення/виробництва/створення Товарів і постачання Товарів до Mercy Corps відповідно до цієї Угоди є відповідальністю та покриватимуться виключно Постачальником. Якщо закон вимагає від Mercy Corps утримувати податки з платежів Постачальнику, Mercy Corps може утримувати ці податки та сплачувати їх відповідному податковому органу. Mercy Corps надішле Постачальнику офіційне повідомлення про такі податки. Mercy Corps докладатиме розумних зусиль, щоб мінімізувати будь-які утримані податки в межах, дозволених законом.</p> <p>b). Постачальник несе відповідальність за всі витрати, понесені ним під час виконання умов цього Договору.</p>
--	---

10. Invoicing and Payment.

- a. Mercy Corps will have no obligation to make any payment to Supplier with respect to the Goods until final acceptance in accordance with Section 4(b) and delivery of an invoice that fully complies with the requirements specified in this Agreement. Invoices may only be submitted after Supplier receives a GRN. Invoices must be submitted within 60 days of Supplier's acceptance of a GRN. Mercy Corps will have no obligation to pay an invoice submitted after 60 days or to pay an invoice amount that Mercy Corps disputes in a written notice to Supplier. Each invoice must contain or attach the following: (1) a copy of the signed GRN; (2) Supplier's name and address; (3) description of the Goods delivered, delivery date, quantity, unit price and total price to be paid; (4) all information necessary for Mercy Corps to implement payment (e.g., name of representative to address payment to, address, bank account information as applicable for the method of payment); (5) the Contract Number; (6) packing slip number; (7) taxes and duties (only if payable by Mercy Corps per the terms of this Agreement); (8) Delivery Location and Delivery Date; and (9) any other information reasonably required by Mercy Corps. Invoices will only be deemed received on the date they are delivered to the Authorized Representative and in full compliance with the requirements herein.
- b. Mercy Corps will make payment within 30 days of receipt of Supplier's fully conforming invoice. Payment of an invoice will not constitute acceptance of Goods, and is subject to adjustment for errors, shortages, defects or other failure of Supplier to meet the requirements of this Agreement. Mercy Corps may set-off amounts owed to Mercy Corps against an amount Mercy Corps owes to Supplier or Supplier's affiliated companies, and Mercy Corps will provide notice to Supplier within a reasonable time after the setoff.

11. Representations, Warranties and Additional Covenants. Supplier represents and warrants to Mercy Corps and covenants with Mercy Corps as follows:

- a. Supplier has full rights and authority to enter into and perform its obligations under this Agreement. Supplier's performance will not violate any agreement or obligation between Supplier and any third party.
- b. The Goods and all documentation required will meet each of the standards and specifications set forth in this Agreement. The Goods are merchantable and fit for their intended purpose, comply with all applicable law and are free from all defects in material and workmanship.
- c. Supplier will deliver good and marketable title to the Goods free and clear of all liens, claims, encumbrances and interests of any other person, entity or government. The Goods will not infringe on any patent, copyright, trademark, trade secret or other proprietary right of any third party.
- d. Supplier will comply with all applicable law, regulations and rules in the performance of its obligations under this Agreement.
- e. Supplier has not, and will not, engage in transactions with, or provide resources or support to, individuals and organizations associated with terrorism, including those individuals or entities that appear on the Specially Designated Nationals and Blocked Persons List maintained by the U.S. Treasury

10. Виставлення рахунків і оплата.

- a). Mercy Corps не матиме жодних зобов'язань здійснювати будь-які платежі Постачальнику щодо Товарів до моменту остаточного прийняття відповідно до Розділу 4(b) та видачі рахунку-фактури, який повністю відповідає вимогам, зазначеним у цій Угоді. Рахунки-фактури можна подавати лише після того, як Постачальник отримає GRN. Рахунки-фактури мають бути подані протягом 60 днів після прийняття Постачальником GRN. Mercy Corps не зобов'язана оплачувати рахунок-фактуру, поданий через 60 днів, або сплачувати суму рахунку, яку Mercy Corps оскаржує в письмовому повідомленні Постачальнику. Кожен рахунок-фактура повинен містити або додавати наступне: (1) копію підписаного GRN; (2) назва та адреса постачальника; (3) опис доставлених Товарів, дата доставки, кількість, ціна за одиницю та загальна ціна, яку потрібно сплатити; (4) усю інформацію, необхідну Mercy Corps для здійснення платежу (наприклад, ім'я представника, якому потрібно адресувати платіж, адресу, відомості про банківський рахунок відповідно до способу оплати); (5) номер контракту; (6) номер пакувального листка; (7) податки та збори (лише якщо сплачуються Mercy Corps відповідно до умов цієї Угоди); (8) Місце доставки та дата доставки; та (9) будь-яку іншу інформацію, яку об'єктивно вимагає Mercy Corps. Рахунки-фактури вважатимуться отриманими лише в день їх доставки Уповноваженому представнику та в повній відповідності до вимог, наведених тут.
- b). Mercy Corps здійснить оплату протягом 30 днів після отримання повністю відповідного рахунка-фактури Постачальника. Оплата рахунка-фактури не означатиме прийняття Товару та підлягає коригуванню на помилки, нестачу, дефекти чи інше невиконання Постачальником вимог цієї Угоди. Mercy Corps може зарахувати суми, заборговані Mercy Corps, із сумою, яку Mercy Corps заборгувала Постачальнику або афілійованим компаніям Постачальника, і Mercy Corps повідомить Постачальника протягом розумного часу після заліку.

11. Заяви, гарантії та додаткові угоди. Постачальник заявляє та гарантує Mercy Corps та укладає угоди з Mercy Corps наступне:

- a). Постачальник має всі права та повноваження укладати та виконувати свої зобов'язання за цим Договором. Дія Постачальника не порушуватиме жодної угоди чи зобов'язання між Постачальником і будь-якою третьою стороною.
- b). Товари та вся необхідна документація відповідатимуть усім стандартам і специфікаціям, викладеним у цій Угоді. Товар є комерційним і придатним для призначення, відповідає всім чинним законам і не має жодних дефектів матеріалу та виготовлення.
- c). Постачальник передасть належне та ринкове право власності на Товари без будь-яких застав, претензій, обтяжень та інтересів будь-якої іншої особи, організації чи уряду. Товари не порушують будь-який патент, авторське право, товарний знак, комерційну таємницю чи інші права власності будь-якої третьої сторони.
- d). Під час виконання своїх зобов'язань за цією Угодою Постачальник дотримуватиметься всіх застосовних законів, норм і правил.
- e). Постачальник не брав і не буде брати участь у транзакціях, а також надавати ресурси чи підтримку особам і організаціям, пов'язаним з тероризмом, включно з тими особами чи організаціями, які внесені до Списку спеціально визначених

<p>(http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx) or the United Nations Security designation list (http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml).</p> <p>f. Supplier will comply with and train its employees in all applicable laws against bribery, corruption, inaccurate books and records, inadequate internal controls and money-laundering, including the U.S. Foreign Corrupt Practices Act and the UK Bribery Act. Supplier has not and will not offer or give any employee, agent, or representative of Mercy Corps anything of value to secure any business from Mercy Corps or influence such person to alter the terms, conditions, or performance of any contract with or purchase order from Mercy Corps, including but not limited to this Agreement.</p> <p>g. Supplier does not own, directly or indirectly, any other company that was competing for award of this Agreement. Supplier did not seek or obtain confidential information related to the award of this Agreement from any Mercy Corps employee, agent or representative. Supplier did not collude or conspire with any other individual or entity to limit competition for the award of this Agreement, to set prices being offered or in any other way to interfere with free and open competition.</p> <p>h. Supplier is not owned in whole or in part, directly or indirectly, by any immediate or extended family member of any Mercy Corps employee, agent or representative, or, if so owned, Supplier fully disclosed such relationship and any potential conflict of interest has been waived by Mercy Corps.</p> <p>i. Supplier has not engaged in, and will not engage in, any of the following conduct: (A) trafficking in persons (as defined in the Protocol to Prevent, Suppress, and Punish Trafficking in Persons, especially Women and Children, supplementing the UN Convention against Transnational Organized Crime); (B) procuring a commercial sex act; or (C) using forced labor.</p> <p>j. Supplier is not the subject or any governmental or donor investigation and has not been debarred or suspended by any government, governmental agency or donor.</p> <p>k. Contractor [or supplier] understands that it is subject to Mercy Corps' Child Safeguarding, Prevention of Sexual Exploitation and Abuse of Beneficiaries and Community Members, Anti-Trafficking and Sexual Misconduct policies (available at https://www.mercycorps.org/who-we-are/ethics-policies). Contractor must report any violation or suspected violation of these policies in relation to the Contractor's activities under this contract to Mercy Corps, which may be done via its Integrity Hotline website (www.mercycorps.org/integrityhotline). Contractor will ensure that it has the capacity to abide by these policies, that its employees and subcontractors understand these policies, and that it communicates to its employees and subcontractors the duty to report. Contractor understands and agrees that a violation of these policies may, in addition to any other remedies available under this Contract or at law, result in suspension or immediate termination of this Contract and may also result in Contractor being deemed ineligible for future contracts with Mercy Corps.</p>	<p>громадян і заблокованих осіб, який веде Міністерство фінансів США (http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx) або список призначень безпеки ООН (http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml).</p> <p>ф). Постачальник дотримуватиметься та навчатиме своїх працівників усім чинним законам проти хабарництва, корупції, неточних бухгалтерських книг і записів, неналежного внутрішнього контролю та відмивання грошей, включаючи Закон США про корупцію за кордоном і Закон Великобританії про хабарництво. Постачальник не пропонував і не надаватиме жодному працівнику, агенту чи представнику Mercy Corps нічого цінного для забезпечення будь-якого бізнесу від Mercy Corps або впливати на таку особу, щоб вона змінила положення, умови чи виконання будь-якого контракту чи замовлення на закупівлю від Mercy Corps, включаючи, але не обмежуючись, цією Угодою.</p> <p>г). Постачальник не володіє, прямо чи опосередковано, жодною іншою компанією, яка змагалася за присудження цієї Угоди. Постачальник не запитував і не отримував конфіденційну інформацію, пов'язану з укладенням цієї Угоди, від жодного працівника, агента чи представника Mercy Corps. Постачальник не вступав у змову чи змову з будь-якою іншою фізичною чи юридичною особою з метою обмеження конкуренції за укладення цієї Угоди, встановлення пропонованих цін або будь-яким іншим способом перешкоджання вільній та відкритій конкуренції.</p> <p>h). Постачальник не належить повністю або частково, прямо чи опосередковано, будь-якому найближчому чи дальшому члену родини будь-якого працівника, агента чи представника Mercy Corps, або, якщо він належить, Постачальник повністю розкрив такі стосунки та будь-який потенційний конфлікт інтересів. Відмовився Корпус милосердя.</p> <p>i). Постачальник не брав участі та не братиме участі в будь-якій із наведених нижче дій: (А) торгівля людьми (як визначено в Протоколі про запобігання і припинення торгівлі людьми, особливо жінками та дітьми, і покарання за неї, що доповнює Конвенцію ООН проти транснаціональної організованої злочинності); (В) отримання комерційного сексуального акту; або (С) використання примусової праці.</p> <p>ж). Постачальник не є об'єктом чи будь-яким урядовим чи донорським розслідуванням, і його не було відсторонено чи призупинено будь-яким урядом, урядовою установою чи донором.</p> <p>к). Підрядник [або постачальник] розуміє, що на нього поширюється політика Mercy Corps щодо захисту дітей, запобігання сексуальній експлуатації та насильству щодо бенефіціарів і членів спільноти, боротьби з торгівлею людьми та недобросовісному поведінкою сексуального характеру (доступна за адресою https://www.mercycorps.org/who-we-are/ethics-policies). Підрядник повинен повідомити про будь-яке порушення або підозру на порушення цих правил стосовно діяльності Підрядника за цим контрактом до Mercy Corps, що можна зробити через веб-сайт гарячої лінії доброчесності (www.mercycorps.org/integrityhotline). Підрядник переконається, що він спроможний дотримуватися цих політик, що його працівники та субпідрядники розуміють ці політики та що він повідомляє своїм працівникам і субпідрядникам про обов'язок звітувати. Підрядник розуміє та погоджується, що порушення цієї політики може, на додаток до будь-яких інших засобів правового захисту, доступних за цим Контрактом або законодавством, призвести до призупинення або негайного</p>
---	--

12. Confidentiality. Supplier will maintain the confidentiality of: (i) any information Mercy Corps provides to Supplier that Mercy Corps identifies as confidential; (ii) the terms and conditions of this Agreement; and (iii) nonpublic information regarding Mercy Corps' policies and practices. Upon Mercy Corps' request, Supplier will return to Mercy Corps all confidential information provided by Mercy Corps to Supplier. This confidentiality obligation will survive final acceptance of the Goods, payment of the purchase price and termination of this Agreement.

13. Indemnification. Supplier will indemnify Mercy Corps and each of its officers, directors, employees, representatives and agents (each, an "Indemnitee"), and hold them harmless from, any and all losses, claims, damages, liabilities, any government or donor investigations, fines or penalties and related expenses (including incidental and consequential damages and reasonable attorneys' fees, whether incurred at the investigative, trial or appellate level or otherwise) incurred by any Indemnitee or asserted against any Indemnitee by any third party or by Supplier arising out of, in connection with, or as a result of this Agreement, any failure by Supplier to fully perform its obligations under this Agreement or any breach by Supplier of any of its representations and warranties under this Agreement, provided that such indemnity will not, as to any Indemnitee, be available to the extent that such losses, claims, damages, liabilities or related expenses resulted from the gross negligence or willful misconduct of such Indemnitee. This indemnity obligation will survive final acceptance of the Goods, payment of the purchase price and termination of this Agreement.

14. Termination and Remedies. This Agreement may be terminated under the following circumstances:

- a. by both Parties on mutual written agreement of the Parties;
- b. by Mercy Corps immediately upon written notice in the event Mercy Corps' donor(s) terminates or withdraws funding that Mercy Corps would use to pay Contractor under this Agreement;
- c. by either Party due to the non-terminating Party's breach of this Agreement and failure to correct such breach within 15 days prior notice of such breach;
- d. be either Party upon written notice if a force majeure event, including any not reasonably foreseeable war, insurrection, change in law or government action or inaction, strike, natural disaster or similar event, prevents the terminating Party from being able to fulfill its obligations under this Agreement; or
- e. by Mercy Corps immediately upon written notice if Mercy Corps using its sole discretion determines that Contractor has or will breach any of its warranties, covenants or representations in this Agreement, in which case Mercy Corps may withhold any and all amounts owed to Contractor until such breach is remedied.

In the event termination is due to Mercy Corps' breach of this Agreement, by Mercy Corps for Mercy Corps convenience, due to force

припинення цього Контракту, а також може призвести до того, що Підрядник буде визнано непридатним для майбутніх контрактів із Mercy Corps.

12. Конфіденційність. Постачальник зберігатиме конфіденційність: (i) будь-якої інформації, яку Mercy Corps надає Постачальнику та яку Mercy Corps визначає як конфіденційну; (ii) умови цієї Угоди; та (iii) непублічну інформацію щодо політики та практики Mercy Corps. На запит Mercy Corps Постачальник поверне Mercy Corps усю конфіденційну інформацію, надану Mercy Corps Постачальнику. Зобов'язання щодо конфіденційності залишаються в силі після остаточного прийняття Товару, сплати купівельної ціни та розірвання цієї Угоди.

13. Компенсація. Постачальник відшкодує збитки Mercy Corps і кожному з його посадових осіб, директорів, співробітників, представників і агентів (кожен «Особа відшкодування») і захистить їх від будь-яких втрат, претензій, збитків, відповідальності, будь-яких державних чи донорських розслідувань, штрафи або пені та відповідні витрати (включаючи випадкові та непрямі збитки та розумні гонорари адвокатів, незалежно від того, чи вони понесені на рівні розслідування, судового розгляду чи апеляції чи іншим чином), понесені будь-яким Відшкодувальником або висунуті будь-якій Відшкодуваній будь-якою третьою стороною або Постачальником унаслідок, у зв'язку з цією Угодою або в результаті будь-якої невиконання Постачальником своїх зобов'язань за цією Угодою або будь-якого порушення Постачальником будь-яких своїх заяв і гарантій за цією Угодою, за умови, що таке відшкодування не буде, як будь-яка особа, яка відшкодується, доступна в тій мірі, в якій такі збитки, претензії, збитки, зобов'язання або пов'язані з цим витрати стали результатом грубої недбалості або навмисної неправомірної поведінки такою Відшкодуваною. Це зобов'язання щодо відшкодування діятиме після остаточного прийняття Товарів, оплати купівельної ціни та розірвання цієї Угоди.

14. Розірвання та засоби правового захисту. Ця Угода може бути припинена за таких обставин:

- a. обома Сторонами за взаємною письмовою згодою Сторін;
- b. Mercy Corps негайно після письмового повідомлення у випадку, якщо донор(и) Mercy Corps припиняє або відкликає фінансування, яке Mercy Corps використовуватиме для оплати Підряднику за цією Угодою;
- c. будь-якою зі Сторін через порушення Стороною, яка не розірвала цю Угоду, та не виправлення такого порушення протягом 15 днів до повідомлення про таке порушення;
- d. бути будь-якою із Сторін за письмовим повідомленням, якщо форс-мажорні обставини, включаючи будь-яку нерозумно передбачувану війну, повстання, зміну законодавства чи дії чи бездіяльність уряду, страйк, стихійне лихо чи подібну подію, перешкоджають Стороні, що припиняє дію, виконувати свої зобов'язання за цього Договору; або
- e. Mercy Corps негайно після письмового повідомлення, якщо Mercy Corps на власний розсуд вирішує, що Підрядник порушив або порушить будь-яку зі своїх гарантій, зобов'язань або заяв у цій Угоді, у такому випадку Mercy Corps може утримати будь-які та всі суми, що виплачуються Підряднику, до такого порушення виправляється.

У разі припинення через порушення Mercy Corps цієї Угоди, Mercy Corps для зручності Mercy Corps, через обставини

majeure event, or due to loss of funding, Mercy Corps shall be obligated to pay Contractor for its reasonable, pro-rated costs of work completed and expenses properly incurred prior to termination.

If Mercy Corps determines that Supplier has or will breach any of its warranties, covenants or representations in this Agreement, Mercy Corps may, in addition to any other remedies for such breach available at law or in equity, (i) terminate this Agreement; (ii) reject any Goods delivered; (iii) return any Goods already accepted and obtain full repayment for any amount paid for such Goods; (iv) if Supplier breaches Section 10(j), withhold payment until such investigation, suspension or debarment is lifted; and (v) if Supplier breaches any of Section 10(e), (f), (g), (h) or (i), not pay for any Goods that have been accepted but that have been consumed or otherwise cannot be returned to Supplier and report the breach to Mercy Corps donors and appropriate governmental authorities.

15. Dispute Resolution. Any unresolved dispute or claims will be settled by arbitration administered by the International Centre for Dispute Resolution in accordance with its International Arbitration Rules. The number of arbitrators will be one. The place of arbitration will be Portland, Oregon. The language of the arbitration will be English.

16. Access to Books and Records. Mercy Corps, its donors (including, if applicable, USAID, and the Comptroller General of the United States) and any of their respective representatives will have access to any books, documents, papers and records of Supplier that are directly pertinent to this Agreement for the purpose of making audits, examinations, excerpts and transcriptions.

17. Additional Donor Terms and Conditions. The Donor Terms (if any) are incorporated in this Agreement by reference and are fully binding on Supplier and Mercy Corps. In the event of a conflict between the Donor Terms and this Agreement or any other document between Supplier and Mercy Corps, the Donor Terms will prevail.

18. Miscellaneous.

- a. This Agreement and the rights and obligations of the parties hereto will be governed by and construed in accordance with the laws of the State of Oregon (exclusive of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods), without regard to the conflict of laws provisions thereof.
- b. No right or obligation under this Agreement (including the right to receive monies due) will be assigned without the prior written consent of Mercy Corps. Any assignment without such consent will be void. Mercy Corps may assign its rights under this Agreement.
- c. All notices provided for herein will be in writing and will be delivered by hand or overnight courier service, email or fax in accordance with each party's contact information set forth on Schedule I. Notices will be deemed to have been given when received, provided that notices sent by email or fax will be deemed received when sent (except that, if not sent during normal business hours for the recipient, will be deemed received at the opening of business on the next business day for the recipient).

непереборної сили або через втрату фінансування, Mercy Corps зобов'язана сплатити Підряднику розумну, оцінена вартість виконаної роботи та належним чином понесені витрати до припинення.

Якщо Mercy Corps визначить, що Постачальник порушив або порушить будь-яку зі своїх гарантій, зобов'язань чи заяв у цій Угоді, Mercy Corps може, на додаток до будь-яких інших засобів правового захисту від такого порушення, доступних згідно з законом або в рамках справедливості, (i) припинити дію цієї Угоди; (ii) відхилити будь-які доставлені Товари; (iii) повернути будь-які вже прийняті Товари та отримати повне відшкодування будь-якої суми, сплаченої за такі Товари; (iv) якщо Постачальник порушує Розділ 10(j), затримувати платіж до скасування такого розслідування, призупинення чи усунення; і (v) якщо Постачальник порушує будь-який із Розділу 10(e), (f), (g), (h) або (i), не платити за будь-які Товари, які були прийняті, але спожиті або іншим чином не можуть бути повернуті Постачальнику та повідомити про порушення донорам Корпусу милосердя та відповідним державним органам.

15. Вирішення суперечок. Будь-який не вирішений спір або претензії вирішуватимуться в арбітражі, керованому Міжнародним центром вирішення спорів відповідно до його Правил міжнародного арбітражу. Кількість арбітрів буде один. Місцем арбітражу буде Портленд, Орегон. Мовою арбітражу буде англійська.

16. Доступ до книг і записів. Mercy Corps, його донори (включаючи, якщо застосовно, USAID і Генерального контролера Сполучених Штатів) і будь-який з їхніх відповідних представників матимуть доступ до будь-яких книг, документів, паперів і записів Постачальника, які безпосередньо стосуються цієї Угоди для мета складання ревізій, експертиз, виписок і розшифровок.

17. Додаткові умови донорів. Умови Донорів (якщо такі є) включено в цю Угоду шляхом посилання та є обов'язковими для Постачальника та Mercy Corps. У разі суперечності між Умовами для донорів і цією Угодою чи будь-яким іншим документом між Постачальником і Mercy Corps перевагу матимуть Умови для донорів.

18. Різне.

- a. Ця Угода, а також права й обов'язки сторін за нею регулюватимуться та тлумачитимуться відповідно до законодавства штату Орегон (за винятком Конвенції ООН про договори міжнародної купівлі-продажу товарів), без урахування конфлікту положення законів.
- b. Жодне право чи зобов'язання за цією Угодою (включаючи право на отримання належних коштів) не буде передано без попередньої письмової згоди Mercy Corps. Будь-яке переуступлення без такої згоди буде недійсним. Mercy Corps може передавати свої права за цією Угодою.
- c. Усі повідомлення, надані в цьому документі, будуть у письмовій формі та будуть доставлені вручну або вночі кур'єрською службою, електронною поштою чи факсом відповідно до контактної інформації кожної сторони, зазначеної в Додатку I. Повідомлення вважатимуться надісланими після отримання, за умови, що повідомлення надіслані електронною поштою чи факсом, вважатимуться отриманими після надсилання (за винятком випадків, коли вони не надіслані в звичайний робочий час для одержувача, вважатимуться отриманими на початку роботи наступного робочого дня для одержувача).

<p>d. Time is of the essence of each and every obligation of Supplier under this Agreement.</p> <p>e. If any provision of this Agreement is prohibited by or invalid under applicable law, such provision will be ineffective only to the extent of such prohibition or invalidity without invalidating the remainder of such provision or any remaining provisions of this Agreement.</p> <p>f. Except as otherwise provided above, this Agreement may be amended or modified only by a written document signed by both parties. This Agreement constitutes the entire contract between the parties relating to the subject matter hereof and supersedes any and all previous agreements and understandings, oral or written, relating to the subject matter hereof.</p>	<p>d). Час є суттю кожного зобов'язання Постачальника за цією Угодою.</p> <p>e). Якщо будь-яке положення цієї Угоди заборонено або є недійсним відповідно до чинного законодавства, таке положення буде недійсним лише в межах такої заборони чи недійсності без втрати решти такого положення або будь-яких інших положень цієї Угоди.</p> <p>f). Якщо інше не зазначено вище, ця Угода може бути змінена або змінена лише письмовим документом, підписаним обома сторонами. Ця Угода являє собою повний договір між сторонами щодо предмета цієї Угоди та замінює будь-які попередні домовленості та домовленості, усні чи письмові, що стосуються предмету цієї Угоди.</p>
Name:	Ім'я:
Date:	Дата:
Signature:	Підпис: